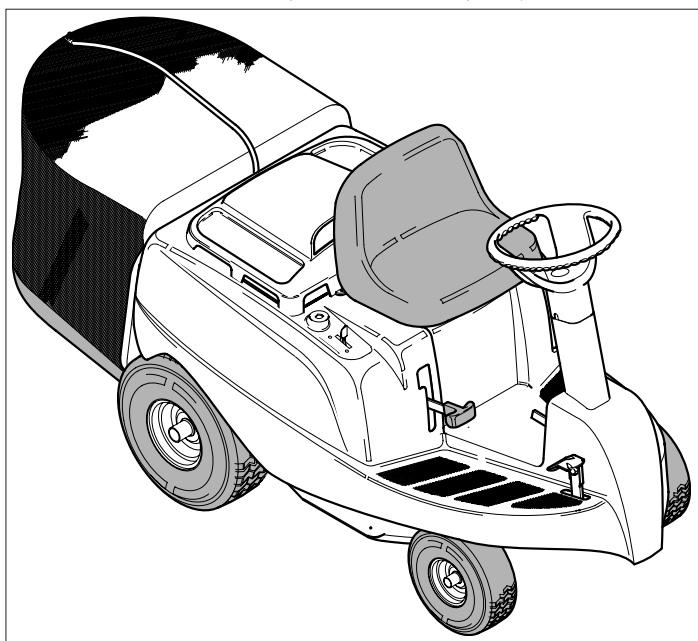


# Electrolux

*Libretto d'istruzione e uso*  
*Notice d'instructions et mode d'emploi*  
*Instruction manual*  
*Bedienungsanleitung*  
*Manual de uso y manutención*  
*Gebruiksaanwijzing*  
*Livro de instruções e modo de emprego*  
*Instrukcja obsługi i konserwacji*  
*Használati utasítás*  
*Návod k používání*  
*Brugsvejledning*  
*Bruksanvisning*  
*Bruks- og vedlikeholdsveiledning*  
*Käyttöohjeet*  
*Navodila za uporabo in vzdrževanje*  
*Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης*



**Rasaerba autoportante con motore a scoppio - Lama 67-76 cm**  
**Tondeuse autoportante avec moteur à explosion - Lame 67-76 cm.**  
**Ride-on Lawnmower with Petrol engine - 67-76cm blade**  
**Selbstfahrender Rasenmäher mit Berstmotor - Klinge 67-76 cm**  
**Cortadora de hierba autosustentador con motor de explosión - Cuchilla 67-76 cm.**  
**Zelfdragende grasmaaimachine met verbrandingsmotor-Mes 67-76 cm**  
**Cortador de grama autoportante com motor de explosão-Faca 67-76 cm**  
**Maszyna do cięcia trawy samonośna z silnikiem o zapłonie iskrowym - Ostrze 67-76 cm**  
**Gèpesitett fúnyirò robbanò motorral - Kès 67-76 cm**  
**Samohybná sekačka trávy s výbušným motore-sekačí list 67-76 cm**  
**Selvkørende plæneklipper med benzinmotor-Klinge 67-76 cm**  
**Sjålvgående grasklippare med explosionsmotor-Knivblad 67-76 cm**  
**Selvførende gressklipper med eksplosjonsmotor - 67-76 cm klinger**  
**Itseliikkuva räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri - Terä 67-76 cm**  
**Samohodna motorna kosilnica - rezilo 67-76 cm**  
**Χλοοκοπτική αυτομεταφερόμενη μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης - Μαχάρι 67-76 cm**



Rasaerba semovente  
Tondeuse automotrice  
Self-propelled Ride-on lawnmower  
Selbstfahrender Rasenmäher  
Cortadora de hierba propulsada  
Zelfrijdende grasmaaimachine  
Cortagrama semovente  
Kosiarka do trawy samobieźna  
Onjárò- fúnyirò  
Sekačka na trávu s pojezdem  
Selvkørende plæneklipper  
Sjålvgående grasklippare  
Gressklipper med drift  
Vetävä ruohonleikkuri  
Kosilnica na avtomatski pogon  
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή



Versione avviamento elettrico  
Tondeuse démarrage électrique  
Electric-starter Ride-on lawnmower  
Rasenmäher elektrischem Anlasser  
Cortadora arranque eléctrico  
Grasmaaimachine met elektrische ontsteking  
Cortagrama acionamento elétrico  
Korsiarka do trawy zapłon elektryczny  
Villamos indítású - fúnyirò  
Sekačka trávy s elektrickým spoištínim  
Plæneklipper med elektrisk start  
Grasklippare med elektrisk start  
Grasklipper med elektrisk start  
Itseliikkuva ruohonleikkuri  
Model na električni pogon  
Εκδοχή με ηλεκτρική εκκίνηση



MEC

Versione cambio meccanico  
Version changement de vitesse mécanique  
Mechanical gear version  
Version mit mechanischem Getriebe  
Versión cambio mecánico  
Versie met mechanische versnelling  
Versão câmbio mecânico  
Wersja z mechaniczną skrzynką biegów  
Mechanikus váltókaros változat  
Verse s mechanickým razením  
Version med manuelt gear  
Version med mekanisk væxel  
Mekaniske gir versjon  
Mekaanisella vaihteistolla varustettu version  
Model z mehanskim menjalnikom  
Εκδοχή με μηχανικό σύστημα ταχυτήτων



IDRO

Versione cambio idrostatico  
Version changement hydrostatique  
Hydrostatic gear version  
Version mit hydrostatischem Getriebe  
Versión cambio hidrostático  
Versie met hydrostatische versnelling  
Versão câmbio hidrostático  
Wersja z hydrostatyczną skrzynką biegów  
Hidrosztatikus váltókaros változat  
Verse s hydrostatickým razením  
Version med hydrostatisk gear  
Version med hydrostatisk væxel  
Hydrostatiske gir versjon  
Hydrostaaatisella vaihteistolla varustettu version  
Model s Hidrostatičnim menjalnikom  
Εκδοχή με υδροστατικό σύστημα ταχυτήτων

*Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.*

*Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.*

*The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.*

*Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.*

*El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.*

*Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging*

*Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.*

*Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.*

*A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.*

*Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Uchovejte ji pro další použití.*

*Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.*

*Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.*

*Dette håndboken representerer en fullende del av produktten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.*

*Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.*

*Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.*

*To παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.*

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N

SF

SLO

GR



**SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN - SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETTY SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΙΣΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**

Questi simboli sono usati sulla macchina:  
Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :  
The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:  
Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:  
Estos símbolos son usados sobre la máquina:  
Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:  
Sobre a máquina são usados estes símbolos:  
Symbole te są używane na maszynie:

A következo jelzések vannak a gépen használnva:

Na stroji jsou pouity následující symboly:

Anvendte symboler på maskinen:

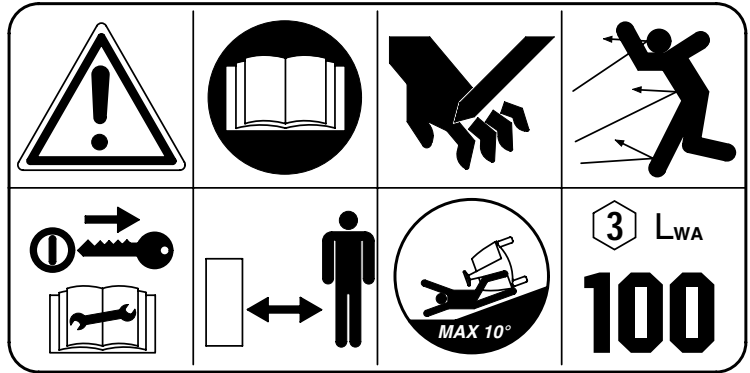
Följande symboler används på maskinen:

Disse er symboler som finnes på maskinen:

Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:

Na stroju so prikazane naslednje oznake:

Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:



Etichetta "ATTENZIONE" generale.

Dall'alto a sinistra:

- Attenzione, pericolo
- Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso
- Coltello girevole, pericolo ferimento arti
- Pericolo di lancio oggetti
- Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione ed aver tolto la chiave d'accensione.
- Mantenere la distanza di sicurezza per le persone non addette al lavoro quando il trattorino è in funzione
- Massima pendenza del prato durante la lavorazione: 10°
- Indice di rumorosità a norme di legge

Etiquette "ATTENTION" générale. De haut à gauche :

- Attention danger
- Lire le mode d'emploi avant l'usage.
- Lame tournante, risque de blessures des membres.
- Danger : risque de projection d'objets
- Effectuer les travaux d'entretien ou es réparations après avoir pris connaissance du mode d'emploi et après avoir retiré la clé de contact.
- Se tenir à une distance de sécurité de la tondeuse en marche (à l'exception de l'opérateur).
- Déclivité maxi. de travail : 10°
- Puissance sonore aux termes de la loi.

General label "ATTENTION"

From top to left:

- Attention, danger
- Read the instruction manual before operating the ride-on lawnmower
- Rotating blade, risk of limb injury
- Danger, hurling objects
- Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower.
- Keep the safety distance from the operating ride-on lawnmower (except operator)
- Max. work slope: 10°
- Noise level in accordance with the law

Generelle Warnetikette

Von oben nach links:

- Achtung Gefahr
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme
- Drehendes Messer Gefahr für Arme und Beine
- Schleuder-Gefahr von Gegenständen
- Instandsetzungs- oder Wartungsarbeiten erst nachdem Bedienungsanleitung gelesen und Zündschlüssel abgezogen wurden, durchführen.
- Sicherheitsabstand bei laufendem Aufsitzmäher einhalten.
- Max. Hangneigung bei der Arbeit: 10°
- Geräuschpegel gemäss Gesetz.

Etiqueta "ATENCIÓN" general.

Desde arriba a la izquierda:

- Atención, peligro
- Leer el manual de instrucciones antes del uso
- Cuchillo giratorio, peligro heridas extremidades
- Peligro de lanzamiento de objetos
- Efectuar trabajos de manutención o reparaciones solamente después de haber leído el manual de instrucciones y de haber quitado la llave de encendido.
- Mantener la distancia de seguridad para las personas no encargadas del trabajo cuando el pequeño tractor está en funcionamiento
- Máxima pendencia del prato durante el trabajo: 10°
- Índice de ruido a normas de ley

Algemeen "LET OP" etiket.

Vanaf links boven:

- Let op, gevaar
- Lees de handleiding voor het gebruik
- Draaimes, gevaar voor verwondingen aan de ledematen
- Gevaar voor wegspringende voorwerpen
- Voer de onderhoudswerkzaamheden en de reparaties pas uit na de handleiding gelezen te hebben en de start sleutel verwijderd te hebben.
- Houd u op een afstand van onbevoegde personen wanneer de tractor in bedrijf is
- Maximale helling van het grasveld tijdens de bewerking: 10°
- Geluidsniveau overeenkomstig de normen

Etiqueta "ATENÇÃO" geral.

Do alto à esquerda:

- Atenção, perigo
- Ler o manual das instruções antes do uso
- Cortador rotante, perigo machucamento dos artos
- Perigo lança objetos
- Executar a manutenção ou as reparações só depois da leitura do manual das instruções e de ter tirado a chave de ignição.
- Os que não são os operadores devem manter uma distância de segurança quando o mini trator está funcionando.
- Máxima pendencia do gramado : 10°
- Índice de rumorosidade em conformidade com a lei.

Etykiotka "UWAGA" ogólnie.

Z góry na lewo:

- Uwaga, niebezpieczeństwo
- Przeczytać podręcznik instrukcji przed użyciem
- Nóż obrotowy, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg
- Niebezpieczeństwa wyrzutu przedmiotów
- Wykonać prace konserwacji lub reperacji tylko po przeczytaniu podręcznika instrukcji i po wycięciu kluczyka zapłonu.
- Utrzymywac odległość bezpieczeństwa względem osób nie upowaznionych do pracy gdy traktor jest w działaniu!
- Maksymalne pochylenie trawnika podczas pracy: 10°
- Wskaznik hałasowości zgodnie z normami prawa.

Altalános "FIGYELEM" címke.

Fentől balra:

- Figyelem, veszély
- Elővesni az útastásokat a használat előtt
- Forgó kés, veszély: vëgtagok megsebzése
- Veszély: tárgyak kidobása
- A karbantartás és a javításokat csak az útastások elolvasása és a gyújtókulcs eltávolítása után csinálni.
- Betartatni a biztonságítavolságot a személyekkel akik nem dolgoznak a kis traktorral amikor ez muködésben van.
- A gëp maximális lejtése a megmunkálás alatt: 10°
- Zajszint a törvényrendeletek szerint.

Všeobecná etiketa "POZOR".

Od horní levé strany:

- Pozor, nebezpečí
- Před použitím si přečtete uživatelskou příručku
- Otočný nůž, nebezpečí poranění končetin
- Nebezpečí odhozených předmětů
- Opravy a údržbářské práce provádějte pouze po přečtení uživatelské příručky a když jste před tím vytáhli startovací klíč.
- Při provozu traktorku dbejte na to, aby osoby, které se strojem nepracují, byly v bezpečné vzdálenosti.
- Maximální svah louky pro sečení: 10°
- Ukazatel hlucnosti podle předpisů

Alment "ADVASELSSKILT".

Oppe fra og mod højre:

- Advarsel, fare
- Læs vejledningen grundigt igennem inden maskinen tages i brug
- Drejelig kniv, fare for tilføjelse af sår på kroppen
- Fare for flyvende genstande
- Enhver form for vedligeholdelse eller reparation må kun udføres efter en grundig gennemlæsning af vejledningen og med frakoblet tændingsnøgler.
- Hold uvekkommende personer på sikker afstand af traktoren, når den er i brug
- Maks. hældning af plænen under klipning: 10°
- Støjniveauet ligger inden for de lovgivtige normer

Etikett allmän "WARNING".

Från längst upp till vänster:

- Varning, fara
- Läs bruksanvisningen innan ni använder maskinen.
- Vridbar kniv, risk för skada på extremiteterna.
- Risk för utslungning av föremål.
- Genomför ingrepp för underhåll eller reparation enbart efter det att ni har läst bruksanvisningen och dragit ut startnyckeln.
- Håll obehöriga personer på säker avstånd när traktorn är i funktion.
- Maximal lutning på gräsmattan under arbetet: 10°.
- Bullernivån respekterar gällande normer.

Allminnelige etikette "FORSIKTIG"

Fra toppen i venstre siden:

- Farlig, forsiktig
- Les bruksanvisning håndboken før anvendelsen
- Rullende knive, hender og føtter kan bli skadet
- Farlig for stykker kan kastes
- Vedlikehold eller reparere kun etter man leser bruksanvisning håndboken og etter at man tar av startnøkkelen.
- Når apparatet er i gang alltid holde personer som ikke er interesserte med verken på sikringsavstanden.
- Høyeste engshellingen under verk: 10°
- Bråksnivået ifølge loven.

Yleinen "VAROITUS" kyltti.

Ylhäältä vasemmalle:

- Varoitus, vaara
- Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
- Pyörivä terä, käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuskien vaara
- Sinkoavien kappaleiden vaara
- Suorita huolto- tai korjaustoimenpiteet ainoastaan sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan ja poistanut virta-avaimen.
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella puutarhatraktorin toimintasäteellä
- Nurmikoon maksimikaltevuus työskentelyn aikana: 10°
- Melutaso säännösten mukaisesti

Spolšna oznaka "POZOR"

Iz smeri zgornjega levega kota:

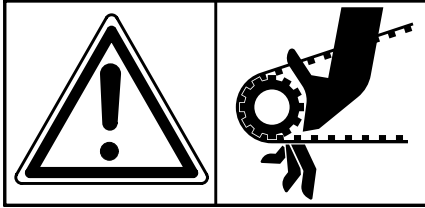
- Pozor, nevarnost
- Preden pričnete z delom, preberite navodila za uporabo
- Rotirajoče rezilo, nevarnost poškodb rok in nog
- Nevarnost: leteči predmeti
- Preden pričnete s katerimkoli popravilom ali vzdrževalnim delom, preberite navodila za uporabo in iztaknite zagonski ključ
- Med delovanjem motorja, oddaljite vse nezaposlene osebe iz delovnega območja stroja
- Največji dovoljeni nagib terena med delom: 10°
- Oznaka glasnosti v skladu s predpisi

Γενική ετικέτα "ΠΡΟΣΟΧΗ"

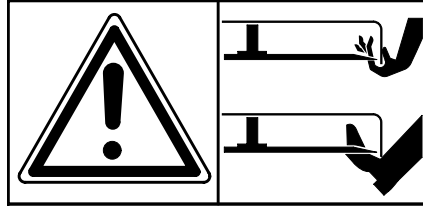
Απο το άνω μέρος προς τα αριστερά:

- Προσοχή, κίνδυνος!
- Πρίν χρησιμοποιήσετε την μηχανή συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Περιστροφικό μαχαίρι, κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.
- Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων.
- Οι εργασίες συντήρησης ή οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται αφού πρώτα διαβάσετε προσεχτικά το εγχειρίδιο χρήσης και αφού βγάλετε το κλειδί έναυσης.
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας για τα πρόσωπα που είναι άσχετα με την εργασία όταν το τρακτεράκι λειτουργεί.
- Μέγιστη κλίση του εδάφους κατά την εργασία: 10°
- Δείκτης θορυβητικότητας σύμφωνα με τον νόμο.

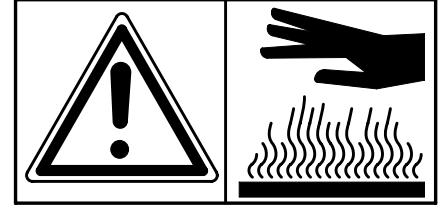
**SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN - SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΙΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**



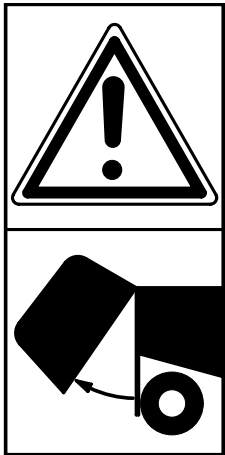
**Attenzione:** pericolo ferimento arti. Parti rotanti.  
**Attention !** Danger de blessures des membres. Parties tournantes.  
**Warning:** risk of limb injury. Rotating parts.  
**Achtung:** Gliederverletzung Drehende Teile  
**Atención:** peligro heridas a extremidades. Piezas giratorias.  
**Let op,** gevaar voor verwondingen aan de ledematen. Draaiende delen.  
**Atenção,** perigo machucamento artos. Partes rotantes.  
**Uwaga,** niebezpieczeństwo zranienie rąk i nóg. Części obrotowe.  
**Figyelem,** veszély: végtagok megsebzése. Forgó részek.  
**Pozor,** nebezpečí zranení končetin. Rotující části.  
**Advarsel:** Fare for tilføjelse af sår på kroppen. Roterende dele.  
**Varning:** risk för skada på extremiteterna. Roterande delar.  
**Forsiktig:** hender og føtter kan bli skadet. Rullende deler.  
**Varoitus:** käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuskien vaara. Pyöriäviä teriä.  
**Pozor:** nevarnost poškodb rok in nog. Rotirajoča orodja.  
**Προσοχή:** κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.  
*Περιστρεφόμενα μέρη.*



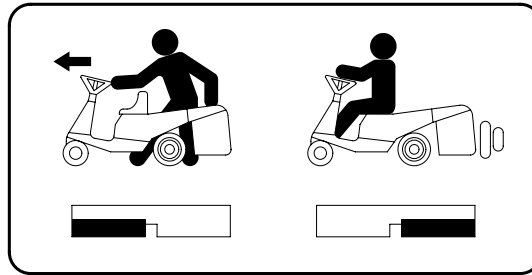
**Attenzione:** pericolo ferimento mani e piedi.  
**Attention!** Danger de blessures des mains et des pieds.  
**Warning:** risk of hand and feet injury.  
**Achtung:** Hand- und Fussverletzung  
**Atención:** peligro heridas a manos y pies.  
**Let op,** gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.  
**Atenção,** perigo machucamento mãos e pés.  
**Uwaga,** niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.  
**Figyelem,** veszély: kezek és lábak megsebzése.  
**Pozor,** nebezpečí poranění rukou a nohou.  
**Advarsel:** Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder  
**Varning:** risk för skada på händer och fötter.  
**Forsiktig:** hender og føtter kan bli skadet.  
**Varoitus:** käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuskien vaara.  
**Pozor:** nevarnost poškodb rok in nog.  
**Προσοχή:** κίνδυνος τραυματισμού χειρών και ποδιών.



**Attenzione:** pericolo di scottature. Parti calde.  
**Attention!** Danger de brûlures. Parties chaudes.  
**Warning:** risk of burns. Hot parts  
**Achtung:** Heisse Teile - Verbrennungsgefahr.  
**Atención:** peligro de quemaduras. Piezas calientes.  
**Let op,** gevaar voor brandwonden. Hete delen.  
**Atenção,** perigo queimaduras. Partes quentes.  
**Uwaga,** niebezpieczeństwo poparzenia. Części gorące.  
**Figyelem,** veszély: égésisebek. Meleg részek.  
**Pozor,** nebezpečí popálení. Horké části.  
**Advarsel:** Fare for forbrænding. Varme dele.  
**Varning:** risk för brännskada. Värma delar.  
**Forsiktig:** brannsfare. Varme deler.  
**Varoitus:** palovammojen vaara. Kuumia osia.  
**Pozor:** nevarnost opeklin. Stroji je vroč.  
**Προσοχή:** κίνδυνος εγκαυμάτων. Θερμά μέρη.



**Attenzione:** parte apribile.  
**Attention !** Partie ouvrante.  
**Warning:** opening part.  
**Achtung:** aufklappbares Teil.  
**Atención:** parte que se puede abrir.  
**Let op,** delen die open kunnen.  
**Atenção,** parte abrível.  
**Uwaga,** część otwieralna.  
**Figyelm,** kinyitható rész.  
**Pozor,** tato část může být otevřena.  
**Advarsel:** Del, der kan åbnes.  
**Varning:** del som kan öppnas.  
**Forsiktig:** åpning siden.  
**Varoitus:** aukaistava osa.  
**Pozor:** premični del.  
**Προσοχή:** ανοιγόμενο μέρος.



Sbloccaggio differenziale  
 Débloccage différentiel  
 Differential release  
 Diferential-Freigabe  
 Desbloqueo diferencial  
 Ontgrendeling differentiaal  
 Desbloqueio diferencial  
 Odblokowanie  
 zróżnicowane  
 Differenciális felszabadítás  
 Uvõlneni diferencíalu.  
 Differentialeudløsning  
 För att lossa på differential  
 Differentialsopphevelsen.  
 Tasauspöyrästön vapautus.  
 Deblokada diferenciala  
*Διαφορικό ξεμπλοκάρισμα.*

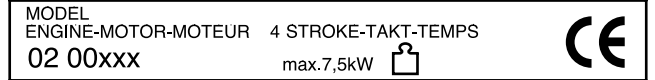
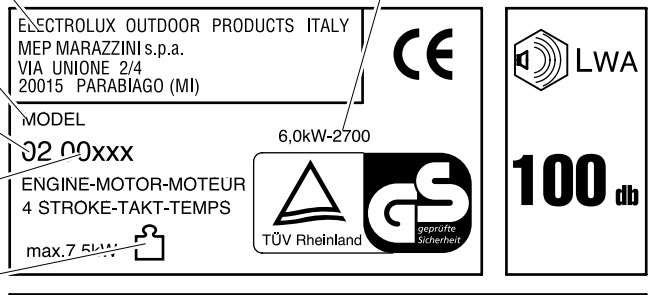
Etichetta di conformità CE - Etiquette de conformité CE - Conformity EC label - CE-Konformitätsetikett -  
 Etiqueta de conformidad CE - Etiket CE overeenstemming - Etiqueta de conformidade CE - Etykiotka zgodności CE  
 Cimke amely igazolja, hogy a gép az EU rendelkezései szerint volt gyártva - Štítky potvrzující konformitu CE  
 EU-mærke - Etikett för överensstämmelse med CE - Etikettet for UE overensstemmelsen - CE - kyltti - Nalepka o skladnosti s  
 predpisi EZ - Ετικέτα συμφώνιας CE

1  
 COSTRUTTORE  
 CONSTRUCTEUR  
 MANUFACTURER  
 BAUFIRMA  
 CONSTRUCTOR  
 FABRIKANT  
 FABRICANTE  
 PRODUCTENT  
 EPITO  
 VÝROBCE  
 FABRIKANT  
 TILLVERKARE  
 KONSTRUKTØREN  
 VALMISTAJA  
 IZDELOVALEC  
 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

2  
 Modello Model  
 Modèle Model  
 Model Modell  
 Modell Modell  
 Modelo Modell  
 Model Malli  
 Modelo Modell  
 Model Modell  
 Tipus Μοντέλο

3  
 Numero di serie articolo - Progressivo  
 Numéro de série article - Progressif  
 Serial number - Progressive  
 Seriennummer Progressiv  
 Número de serie artículo - Progressivo  
 Seriennummer artikel - Oplopend  
 Numero de série artigo - Progressivo  
 Numer serii atykułu - Postępujący  
 Az áru sorozátszáma - novekvó  
 Sériové číslo výrobku - Progressivní  
 Seriennummer produkt - Fortløbende  
 Seriennummer artikel - Progressivt  
 Godsserietallet - Progressiv  
 Tuotteen sarjanumero - Kasvava  
 Serijska številka izdelka - Zaporedna  
 Αριθμός σειράί είδους - Προοδευτικός

4  
 1  
 2  
 5  
 3  
 6



4  
 Giri del motore - Potenza in Kw  
 Vitesse du moteur - Puissance en Kw.  
 Engine revolutions - Power in Kw  
 Motordrehzahl - Leistung in Kw  
 Revoluciones del motor - Potencia en Kw  
 Toerental van de motor - Vermogen in Kw  
 Voltas do motor - Potência em Kw  
 Obrotu silnika - Moc w Kw  
 A motor fordulatszáma - teljesítmény KW  
 Otáčky motoru - Výkon v Kw  
 Motoromdrejninger - Effekt i Kw  
 Motorvarv - Effekt i Kw  
 Motorsrundt - Kw kraft  
 Moottorin kierrokset - Teho Kw  
 Vrtljaji motorja - Moč v Kw  
 Στροφες του κινητήρα - Ισχυς σε Kw

5  
 Anno di costruzione  
 Année de construction  
 Year of construction  
 Baujahr  
 Año de construcción  
 Bouwjaar  
 Ano de fabricação  
 Rok produkci  
 Epítésiev  
 Rok výroby  
 Fremstillingsår  
 Tillverkningsår  
 Konstruksionsår  
 Valmistusvuosi  
 Leto izdelave  
 Ετος κατασκευής

6  
 Massa  
 Masse  
 Mass  
 Gewicht  
 Masa  
 Massa  
 Masa  
 Ciezar  
 Súly  
 Hmotnost  
 Stel  
 Massa  
 Masse  
 Pajno  
 Teza  
 Μάζα

**A****NOMENCLATURE** (début en page 85)

|   |                |    |                           |    |   |
|---|----------------|----|---------------------------|----|---|
| 1 | Siège          | 6  | Manette des gaz           | 11 | Levier transmission (MEC)                 |
| 2 | Volant         | 7  | Batterie                  | 12 | Leviers de réglage de hauteur de coupe    |
| 3 | Bac            | 8  | Levier enclenchement lame | 13 | Protection moteur                         |
| 4 | Lame           | 9  | Pédale frein              | 14 | Voyant check-in et sac de ramassage plein |
| 5 | Clé de contact | 10 | Levier frein              | 15 | Pédale d'avancement (HYDRO)               |

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

|                             |   |                |                            |
|-----------------------------|---|----------------|----------------------------|
| Moteur                      | 8,5 Hp + 12,5 Hp                          |                |                            |
| Démarrage                   | Electrique                                |                |                            |
| Avance                      | Cinq vitesses avant et une marche arrière |                |                            |
| Vitesse maximum             | 9,0 Km/h                                  |                |                            |
| Dimensions avec bac de rama | 2000 mm x 820 mm x 1020 mm                |                |                            |
| Carter                      | Polypropylène                             |                |                            |
| Carter de coupe             | Acier                                     |                |                            |
| Largeur de coupe            | 67 - 76 cm                                |                |                            |
| Réglage hauteur de coupe    | Centralisée sur 5 positions               |                |                            |
| Rayon de braquage           | 1,5 m                                     |                |                            |
| Capacité du sac             | 150 litri                                 |                |                            |
| Pneus                       | <i>Diamètre</i>                           | <i>Largeur</i> | <i>Pression conseillée</i> |
| avant                       | 265 mm                                    | 85 mm          | 1,5 bar                    |
| arrière                     | 360 mm                                    | 120 mm         | 2 bar                      |
| Poids avec sac              | 145                                       |                |                            |

**B****MONTAGE DU SAC DE RAMASSAGE** (début en page 85)

Le sac de ramassage est fourni sur tous les modèles.  
Pour le montage les pièces suivantes sont nécessaires :

1 - Passer le sac autour de l'armature et le fixer avec les attaches.

- 1 Armature
- 2 Vis hexagonales (M6x16)
- 3 Ecrous M5 autobloquants
- 1 Sac en toile avec attaches
- 2 Plaques en Z

**MONTAGE****MONTAGE/EMBALLAGE**

La tondeuse est livrée dans un carton, déjà monté à l'exception du siège, volant, sac de ramassage herbe et roues avant. Pour déballer faire attention :

1. Enlever toutes les pièces contenues dans le carton et se débarrasser de l'emballage, palette etc. en les évacuant dans un centre de déchets afin de protéger l'environnement.
2. Vérifier le contenu de l'emballage.
3. Procéder au montage.



Il est formellement interdit de se servir de l'appareil ou de faire des essais avant que celui-ci ne soit complètement monté.

**C****MONTAGE DES ROUES** (début en page 85)

- 1 - Monter les roues avant sur les tourillons (15), avec une rondelle (16), la roue (17) et une rondelle (18).
- 2 - Fixer avec l'arrêt (19).
- 3 - Monter les roues arrière sur les tourillons.



Attention ! Monter la roue avec la valve tournée vers l'extérieur.

**D****MONTAGE DU VOLANT** (début en page 86)

- 1 - Fixer le volant (2) en le poussant sur la colonne de direction (20).
- 2 - Fixer le volant (2) avec le tourillon (21) en le passant dans les perçages de la colonne de direction et du volant.



Le trou sur le volant et sur la colonne de direction doit être parfaitement superposé.

**D1****MONTAGE DE LA PROTECTION MOTEUR** (début en page 86)

Enfiler les deux extrémités arrière dans les emplacements prévus à cet effet sur la coque et fixer la protection avec les rondelles et les écrous M5 sur les vis M5x2 devant être fixées sur la coque.

**D2****MONTAGE DU SIEGE** (début en page 86)

- 1 - Fixer le siège (1) sur la plaque de support (22) avec les vis M8x18, assemblées avec les 4 rondelles Ø 9x24 et les 4 grooveers.
- 2 - Avant de serrer les vis, régler la position du siège sur les boutonnières de la plaque en fonction de vos exigences.



Contrôler régulièrement le serrage des écrous du siège.

**D3****MONTAGE DU SAC DE RAMASSAGE**

Fixer le bac sur la plaque arrière de l'appareil avec les 2 vis TE 6x16, 2 plaques en Z et 2 écrous M5

**REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE**

Avant de régler la hauteur de coupe, il faut obligatoirement déclencher le système de coupe et attendre que la lame soit complètement arrêtée.

**E****REGLAGE** (début en page 86)

- 1 - Déplacer le levier de réglage (12) vers l'extérieur, pour le déclencher de son logement.
- 2 - Positionner le levier en correspondance du cran choisi.
- 3 - Laisser lentement le levier jusqu'à l'encastrement dans le cran.

Le réglage est fixé.

**E1 VIDAGE DU SAC A HERBE (début en page 86)**

Vider le sac avant qu'il ne déborde.  
Le voyant rouge indique que le sac est plein.  
Ne pas continuer à remplir le sac si le voyant rouge sous le volant s'allume.

Eteindre le moteur.

- 1- Saisir la tringle et retourner le sac. Secouer le sac jusqu'à ce qu'il soit entièrement vide.
- 2- Relâcher le sac doucement et le replacer sans sa position initiale.
- 3- Redemarrer le moteur.

**CONSEILS POUR TONDRE LE GAZON**

L'évolution de la technique de jardinage a permis de disposer d'appareils facilitant considérablement le travail au jardin (tondeuse avec bac de ramassage). Pour avoir et conserver une belle pelouse verte et souple, il faut la tondre et l'aérer régulièrement. Elle a également besoin d'engrais.

Ne tondre qu'avec une lame bien affûtée et en excellent état pour que les brins d'herbe ne s'effilochent pas et que le gazon ne jaunisse pas.

Une coupe nette se fait si vous tondez en bandes rectilignes et régulières.

Les bandes doivent se chevaucher de quelques centimètres pour que la tonte soit uniforme.

La fréquence de tonte varie en fonction de la repousse. En pleine saison (mai-juin) souvent (2 fois par semaine) ou au moins 1 fois par semaine. La hauteur de coupe doit toujours être de 4-6 cm. et la repousse entre une coupe et l'autre ne doit pas dépasser 4-5 cm.

En période de chaleur et de sécheresse, le gazon doit être coupé 1,5 cm. plus haut que normalement pour éviter le dessèchement du sol et des racines.

Si le gazon est trop haut, ne pas commettre l'erreur de le couper à hauteur normale; ceci pourrait l'abîmer. Ne jamais tondre plus de la moitié de la hauteur de l'herbe à couper.

**F PRE-EQUIPEMENT PROTECTIONS (début en page 87)**

Avant de commencer la coupe de l'herbe, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers.

**F1 (début en page 87)**

Lorsque le moteur tourne il faut absolument éviter de mettre la main ou le bout des pieds sous le bord du carter ou dans le tunnel d'éjection.

**FONCTIONNEMENT**

N'utiliser la machine que lorsque le montage est complètement terminé.

Avant la première mise en marche, remplir le réservoir d'essence et faire le plein d'huile, mettre l'acide dans la batterie et raccorder les câbles rouges au pôle positif et le câble noir au pôle négatif (la batterie se trouve dans le porte-batterie dans le châssis à droite du siège. La première mise en marche devra être faite par des personnes formées ayant lu et compris les instructions d'emploi.

N'utiliser que les produits suivants :

|                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| <b>Essence</b>            | sans plomb (indice d'octane min. 77) |
| <b>Huile pour moteurs</b> | SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")           |

**MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR**

Ne démarrer le moteur qu'après avoir fait les pleins d'essence et d'huile.  
Lire obligatoirement la notice d'emploi du constructeur du moteur.

**G REMPLISSAGE DE CARBURANT (début en page 87)**

Danger d'explosion ! Ne faire le plein qu'en plein air ! Ne pas remplir le réservoir tant que le moteur tourne ou qu'il est chaud ! Ne pas fumer !

Le réservoir se trouve dans le châssis du moteur sous le siège.

- 1- Soulever le siège.
- 2- Dévisser le bouchon du réservoir (23) et remplir avec de l'essence sans plomb.
- 3- Refermer le bouchon.

**REMPLEISSAGE DE L'HUILE**

Utiliser exclusivement de l'huile de type SAE 39 ("SE", "SF", "SG"). Faire attention à ne pas renverser d'huile.

Le bouchon d'huile est placé sur le bloc moteur.

- 1- Soulever le siège.
- 2- Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (24).
- 3- Remplir d'huile jusqu'au repère max. de la jauge.
- 4- Revisser le bouchon.

**DEMARRAGE ELECTRIQUE DU MOTEUR**

Les gaz d'échappement contiennent des monoxydes de carbone, un gaz inodore et mortel. Ne jamais mettre en marche le moteur dans un endroit clos ou sans aération !

**H (début en page 88)**

Choisir une surface plate dont l'herbe n'est trop haute pour démarrer le moteur.

N'actionner le démarreur qu'une fois assis sur le siège, le levier d'embrayage lame (8) en position STOP et frein enclenché.

- 1- Mettre le levier d'embrayage lame (8) en position STOP.
- 2- Placer le levier de commande gaz (6) en position de démarrage.
- 3- Appuyer sur la pédale de frein (9)

**H1 (début en page 88)**

4- Insérer la clé de contact dans le contacteur (5).

5- Tourner la clé de contact vers la droite puis, après le démarrage, revenir sur RUN. Le témoin vert placé sous le volant reste allumé. Si le moteur ne démarre pas, recommencer l'opération mais respecter un intervalle de 10 secondes avant un nouvel essai afin de ne pas trop solliciter la batterie.

**H2 (début en page 88)**

6- Positionner le levier de gaz (6) entre  et , suivant le régime du moteur.

Ne pas actionner la clé de contact pendant la marche.

**ARRET DU MOTEUR**

Pour arrêter le moteur tourner la clé de contact sur STOP. Le voyant rouge s'éteint.  
Eteindre le moteur lorsque la machine est complètement arrêtée.

Retirer toujours la clé de contact pour éviter une mise en route involontaire.

**CONSEILS AVANT L'UTILISATION**

Avant la mise en marche, vérifier le niveau d'huile et d'essence !  
Ne pas fumer pendant ces opérations. En cas de besoin ajouter de l'essence ou de l'huile (voir chapitre précédent).

**AVANCEMENT SANS VITESSE ENCLENCHEE (début en page 88)**

Avancer sans traction.  
Autorisé que lorsque le moteur est éteint.

Un avancement à poussée peut être nécessaire pour déplacer la machine dans le garage ou autre lieu de dépôt.

Si la machine doit être déplacée manuellement, il faut placer le levier d'embrayage au point mort. Attention! Le moteur doit toujours être éteint et la clé de contact enlevée.

**COMMANDE POUR LA MARCHÉ (début en page 88)**

Vérifier qu'aucune tierce personne ni animal ne se trouve dans la zone de travail.

Choisir la vitesse la mieux adaptée et rouler prudemment. Il est interdit de prendre un passager.

**MISE EN ROUTE (début en page 88)**

1- Enfoncer la pédale de frein (9) servant aussi d'embrayage, actionner le levier (11) dans la marche désirée puis relâcher lentement la pédale (9) jusqu'à la mise en marche.


Pour enclencher la marche arrière, il faut s'arrêter en enfonçant la pédale (9), enclencher la marche arrière (R) et relâcher lentement la pédale (9).

2- Une ultérieure variation de la vitesse d'avancement s'obtient avec le levier de commande gaz (6).

**FREINAGE (début en page 88)**

Appuyer sur la pédale de frein (9).  
Pour bloquer la pédale du frein (9) il est nécessaire de manoeuvrer le levier (10)

**INSTRUCTIONS POUR LE SYSTEME DE COUPE**

Le système de coupe ne peut être enclenché que lorsque la machine est arrêtée (frein de stationnement actionné), moteur en marche, levier (6) positionné sur  (plein gaz) et opérateur assis sur le siège de l'appareil.

**INSERTION DU SYSTEME DE COUPE (début en page 88)**

- 1- Actionner le frein (9).
- 2- Placer le levier (12) sur START.

Le système de coupe est à présent enclenché et la lame tourne.

**EXCLUSION DU SYSTEME DE COUPE**

Mettre le levier d'embrayage lame (12) sur STOP.



La lame s'arrête au bout de 5 secondes.

**NORMES DE SECURITÉ**

1) Tous les utilisateurs de la tondeuse doivent lire ce mode d'emploi.

● **Norme importante** : L'utilisation de la tondeuse est formellement interdite aux moins de 16 ans et aux personnes qui sont sous l'emprise de médicaments ou d'alcool.

2) Gaz d'échappement des moteurs à essence : ces gaz contiennent des monoxydes de carbone dangereux pour la santé, ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos.

3) Pendant la coupe, veuillez vous assurer qu'aucune tierce personne, enfant ou animal ne se trouve dans le périmètre de travail.

4) Veuillez vous assurer que la surface à tondre soit exempte de tout corps étranger (cailloux, fil de fer, branches, etc...) qui pourrait causer des projections d'éclats ou endommager la lame.

5) Il est formellement interdit de fumer à proximité de la machine !

6) Respecter les plages horaires autorisées; travailler dans de bonnes conditions de visibilité.

7) Tondre toujours à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

Ne jamais tondre en montée ou en descente, toujours perpendiculairement à la pente. Etre extrêmement prudent lors du changement de direction sur une pente.

8) Débrayer la lame pour se déplacer hors de la surface de coupe.

9) Ne pas utiliser la tondeuse si le carter ou les équipements de sécurité sont défectueux ou absents (sac de ramassage, etc..).

10) Le réglage du moteur est fait en usine par le constructeur et ne doit être en aucun cas modifié.

11) Prendre toutes les précautions utiles avant le démarrage, ne pas approcher les pieds du carter de coupe.

12) Ne pas basculer la tondeuse lors du démarrage.

13) Cette machine est munie d'un dispositif de sécurité qui arrête le moteur à chaque fois que l'opérateur se lève du siège.

14) Ne pas démarrer le moteur si la lame est enclenchée.

Ne jamais placer les mains ou les pieds sous une tondeuse en marche. S'éloigner du canal d'éjection lorsque la lame est en mouvement.

15) Ne jamais soulever ou porter la tondeuse lorsque le moteur tourne.

16) En cas de bloc moteur, engorgement du canal d'éjection et lors des opérations d'entretien de l'outil de coupe et de l'enlèvement provisoire des systèmes de sécurité, éteindre le moteur et déclencher les lames.

La mise en marche (start du moteur) doit se faire comme indiqué au point "première mise en marche".

Il est interdit d'enclencher des commandes en mouvement si la machine n'est pas arrêtée.

Il est formellement interdit de couper en marche arrière.



1 - Placer le levier de l'embrayage (11) en position N (point mort). La machine peut être déplacée et poussée sans problèmes.



1- Placer le levier de blocage de l'embrayage hydrostatique (16) en position point mort X. A la fin de l'opération de poussée manuelle, replacer le levier 16 sur position Y d'enclenchement traction.

La transmission s'effectue par les roues arrière à l'aide d'un changement de vitesse hydrostatique. Le freinage est commandé par la pédale (9) située à droite de la colonne de direction.

**MISE EN ROUTE**

1- Appuyer sur la pédale (9) lentement jusqu'à l'enclenchement de la vitesse. La vitesse d'avance variera en fonction de la pression sur la pédale.

2- Une ultérieure variation de la vitesse d'avancement s'obtient avec le levier de commande gaz (6).

**FREINAGE**

Appuyer sur la pédale de frein (9).  
Pour actionner le frein de stationnement, tirer le levier (10) de frein vers le haut.

**CONSEILS POUR LA MARCHÉ**

Essayer, dans la mesure du possible, d'éviter d'aller plein gaz.

3- La découpe peut commencer en marche avant, après avoir relâché la pédale de frein.

Si l'opérateur se lève du siège pendant la coupe, le moteur s'arrête.

**Important** : enlever la clé de contact.

17) Le moteur doit être éteint lorsque :

- vous vous éloignez de la machine et pendant son transport manuel
- avant le remplissage de carburant
- pendant les opérations de vidage du sac de ramassage.

18) Faire attention pendant les opérations de réglage de l'outil de coupe. Danger de blessures ! Ne pas placer les doigts entre la lame et le châssis. Porter des gants.

19) Vider le réservoir d'essence en plein air.

20) Laisser refroidir le moteur avant de remettre la machine dans un endroit fermé.

21) Pour éviter un risque d'incendie, débarasser le pot d'échappement des déchets de coupe, feuilles, excès de graisse.

22) Contrôler régulièrement le bon état du sac de ramassage.

23) Ne pas faucher en marche arrière.

**Entretien et stockage**

1) Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient parfaitement serrés, pour travailler en toute sécurité.

2) Si le réservoir contient encore du carburant, ne jamais laisser la machine dans des lieux où les vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes ou des scintilles.

3) Attendre le refroidissement du moteur avant de placer la machine dans un espace restreint.

4) Pour réduire les risques d'incendie, éliminer toute trace d'herbe, de feuilles ou de lubrifiant dans le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et le réservoir de carburant.

5) Contrôler souvent le bac à herbe pour vérifier l'absence de tout signe d'usure ou de détérioration.

6) Pour des raisons de sécurité, remplacer sans attendre les composants usés ou endommagés.

7) En cas de vidage du réservoir avant l'hiver, effectuer cette opération en plein air.

8) Monter les lames en suivant les instructions; n'utiliser que des lames portant le numéro de série ainsi que le nom ou la marque du Constructeur ou du Fournisseur.

9) Pour protéger les mains lors des opérations de dépose/repose des lames, porter des gants spécialement prévus à cet effet.

## MAINTENANCE



Tous les travaux d'entretien, de contrôle et de nettoyage doivent se faire lorsque le moteur est arrêté et complètement refroidi. Les travaux ci-après peuvent être fait par l'utilisateur, mais tous les autres travaux de maintenance, d'inspection et de réparation devront être effectués par un centre agréé.

|  | AVANT CHAQUE UTILISATION | APRES LES 5 PREMIERES HEURES | SOUVENT | TOUS LES MOIS | TOUTES LES 25 HEURES | TOUTES LES 50 HEURES | TOUTES LES 100 HEURES | AU DEBUT DE LA SAISON | AVANT LE REMISAGE |
|--|--------------------------|------------------------------|---------|---------------|----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|
| Contrôle moteur                        | ■                        | ■                            | ■       |               |                      |                      |                       |                       |                   |
| Vidange de l'huile                     |                          | ■                            |         |               |                      |                      |                       |                       | ■                 |
| Nettoyage du filtre                    |                          |                              |         |               | ■                    |                      |                       |                       |                   |
| Contrôle de la bougie                  |                          |                              |         |               |                      | ■                    |                       | ■                     |                   |
| Remplacement du filtre à air           |                          |                              |         |               |                      |                      | ■                     |                       |                   |
| Nettoyage de la grille du filtre à air |                          |                              |         |               | ■                    |                      |                       |                       |                   |
| Contrôle interrupteur                  |                          |                              |         |               |                      | ■                    |                       |                       |                   |
| Nettoyage batterie et cosses           |                          |                              |         |               | ■                    |                      |                       |                       |                   |
| Contrôle des freins                    | ■                        |                              | ■       |               |                      |                      |                       |                       |                   |
| Contrôle pression des pneus            | ■                        |                              | ■       |               |                      |                      |                       | ■                     |                   |
| Affûtage ou remplacement de la lame    |                          |                              |         | ■             |                      |                      |                       |                       |                   |
| Vérification du serrage des vis        | ■                        |                              |         |               |                      |                      |                       |                       | ■                 |
| Nettoyage de l'appareil                |                          |                              | ■       |               |                      |                      |                       |                       | ■                 |



En cas d'utilisation fréquente et par des températures très élevées, les interventions doivent être plus fréquentes.

### VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE

Vérifier le niveau d'huile à l'aide de la jauge fixée sur le bouchon de remplissage. Le niveau d'huile doit se trouver entre le repère "MAX" et "MIN".

### VIDANGE (début en page 89)

La vidange s'effectue par aspiration de l'huile du réservoir avec un adaptateur. Effectuer les opérations dans la succession indiquée sur la Fig.L. A la fin recommencer les mêmes opérations en sens inverse en n'oubliant pas de bloquer le raccord (16), de remettre le bouchon et d'enlever le tube de vidange de l'huile.



L'huile usagée ne doit pas être déversée dans les égouts ni dans la nature pour éviter la pollution de la nappe phréatique. L'huile usagée peut être portée dans les stations service ou dans des incinérateurs autorisés comme prescrit pour la protection de l'environnement par les normes communales de résidence.

### FILTRE A AIR ET BOUGIES

Suivre les conseils du mode d'emploi du constructeur du moteur joint à l'emballage ainsi que le tableau ci-après "Recherche des pannes".

### AFFUTAGE ET REMPLACEMENT DE LA LAME (début en page 89)

N'utiliser que des pièces détachées d'origine.

Si vous ne disposez pas de l'outillage nécessaire pour cette opération, adressez-vous pour l'affûtage ou la substitution de la lame à un centre agréé.

1- Libérer la lame. Placer la nouvelle lame ou affûter celle ancienne puis la remonter.



Pour des raisons de sécurité, la lame ne doit être affûtée au maximum que sur 6 mm.

Porter des gants pour remplacer la lame, et retirer la clé de contact.

### BATTERIE

Durant le remisage décharger la batterie.

La tondeuse peut recevoir plusieurs modèles de batterie, voir le feuillet batterie pour les instructions et le mode d'emploi.

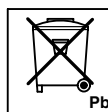
### CHARGE DE LA BATTERIE

- 1 - Dévisser le couvercle (Fig.G).
- 2 - Verser l'acide (comme indiqué sur la notice d'emploi).
- 3 - Connecter le câble rouge au pôle positif et le câble noir au pôle négatif.
- 4 - Après la recharge, replacer le couvercle.



Ne recharger l'accumulateur qu'à l'abri dans un endroit sec.  
**IMPORTANT !** Protéger les contact de la saleté, de l'humidité et de l'eau.  
**NE PAS VAPORISER D'EAU !**

### ELIMINATION DE LA BATTERIE



Les batteries portant le symbole "conteneur poubelle effacé" et l'indication du symbole chimique Pb (=batterie au plomb) ne doivent absolument pas être jetées dans les poubelles domestiques.



En conformité de la loi, l'utilisateur doit obligatoirement transporter les batteries usées dans des centres spéciaux de traitement des déchets, ou bien les remettre aux revendeurs qui se chargeront de son évacuation.



**NETTOYAGE DE L'APPAREIL**

Pour nettoyer le moteur, enlever la clé de contact et attendre 10-15 min. jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.  
En basculant la tondeuse, le carburateur doit se trouver en haut.  
Nettoyer la tondeuse avec le moteur arrêté.

**INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'ENTRETIEN ET LA REPARATION**

Porter des gants pour manipuler les lames (travaux de contrôle ou de nettoyage).



Contrôler régulièrement le bon état du dispositif de ramassage de l'herbe.  
Pour éviter tout risque d'incendie, débarasser le moteur et le pot d'échappement des déchets de coupe, des feuilles et de tout autre matériau facilement inflammable.

Pour des raisons de sécurité, faire changer immédiatement les pièces abîmées ou usées!

Ne pas nettoyer l'extérieur du carter au jet d'eau. L'introduction d'eau dans le circuit d'allumage ou le carburateur provoque des pannes. Utiliser un chiffon ou un balai pour enlever l'herbe et les salissures.

- Contrôler fréquemment la lame afin de vérifier d'éventuelles détériorations.
- Faites contrôler votre tondeuse par une station service spécialisée.

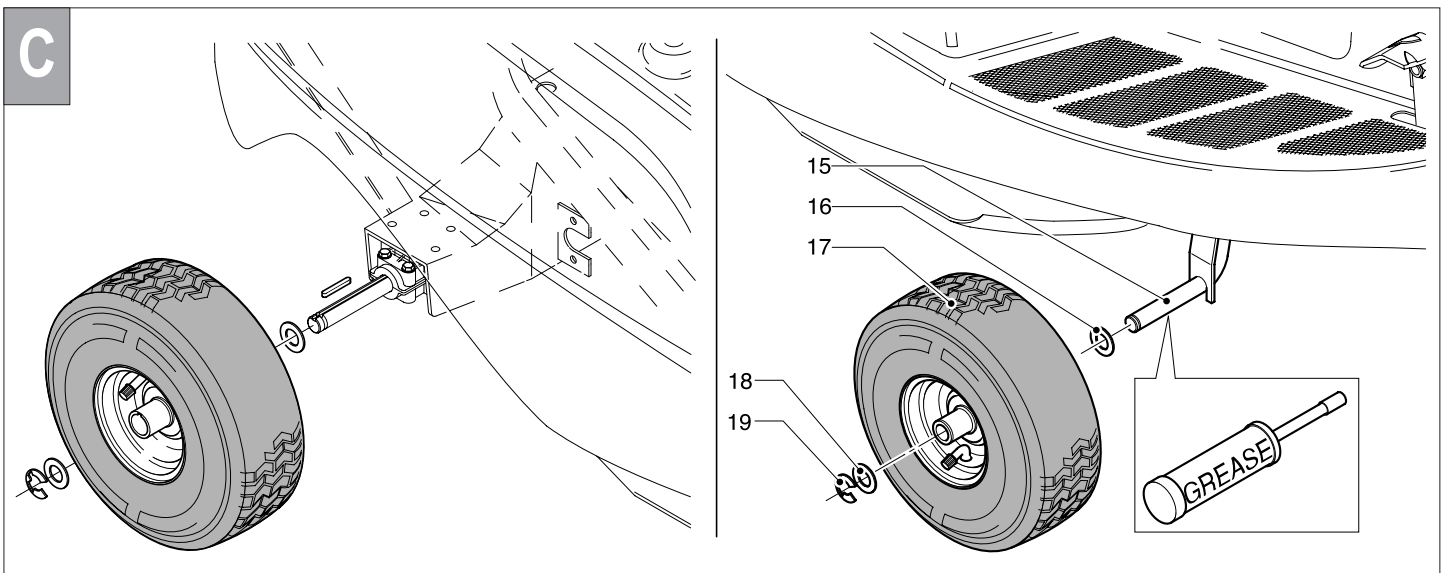
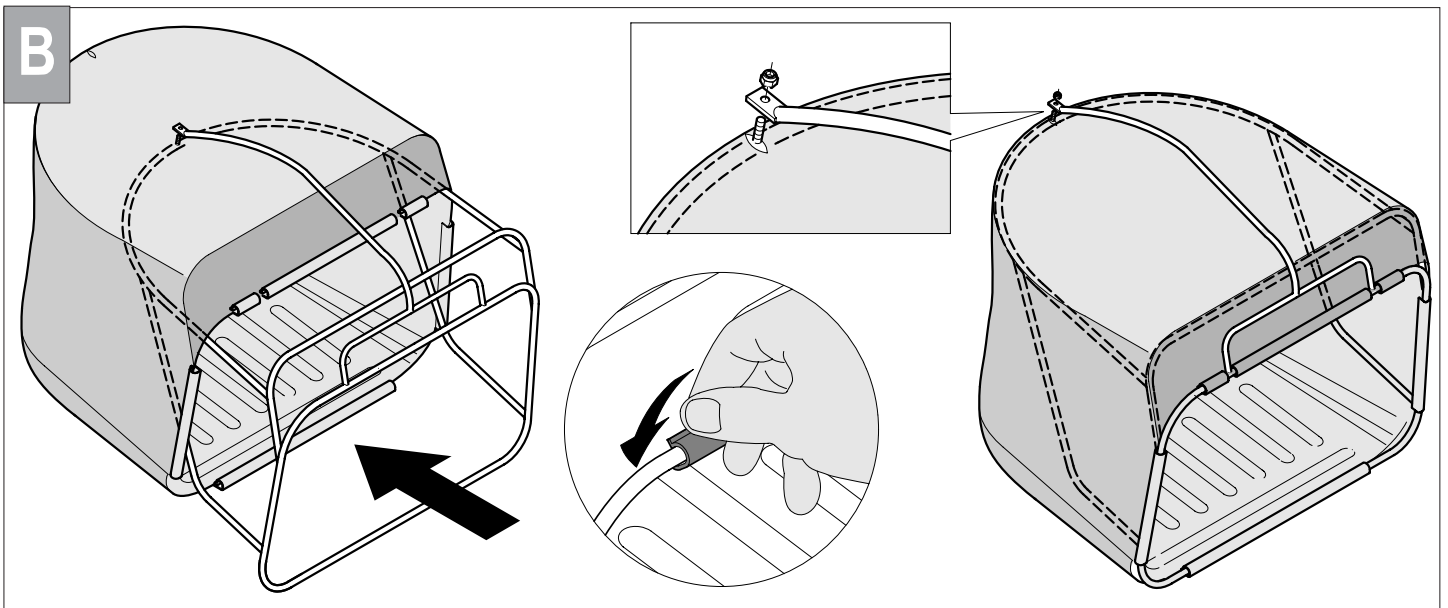
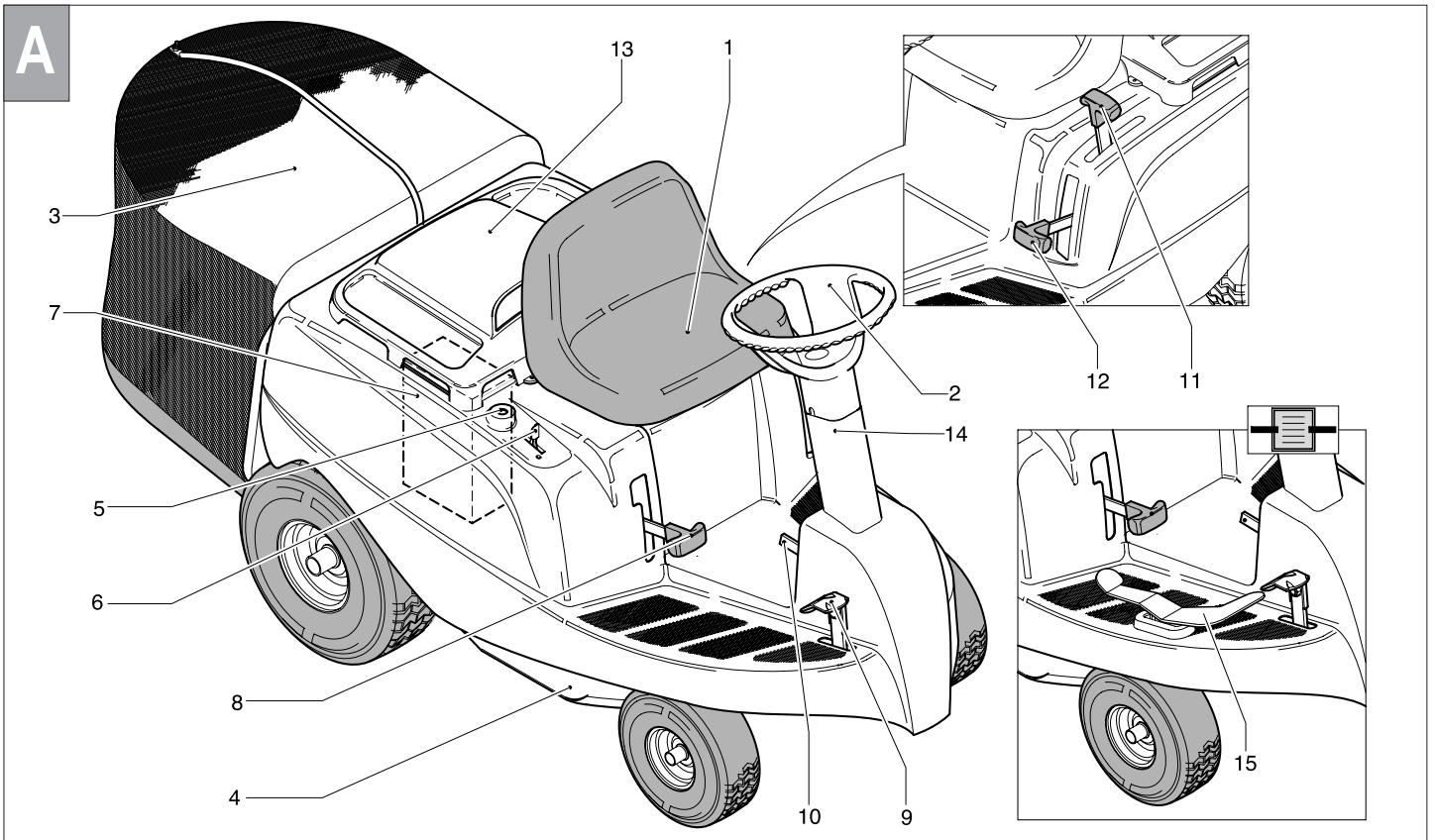
**CONSEILS POUR LE REMISAGE**

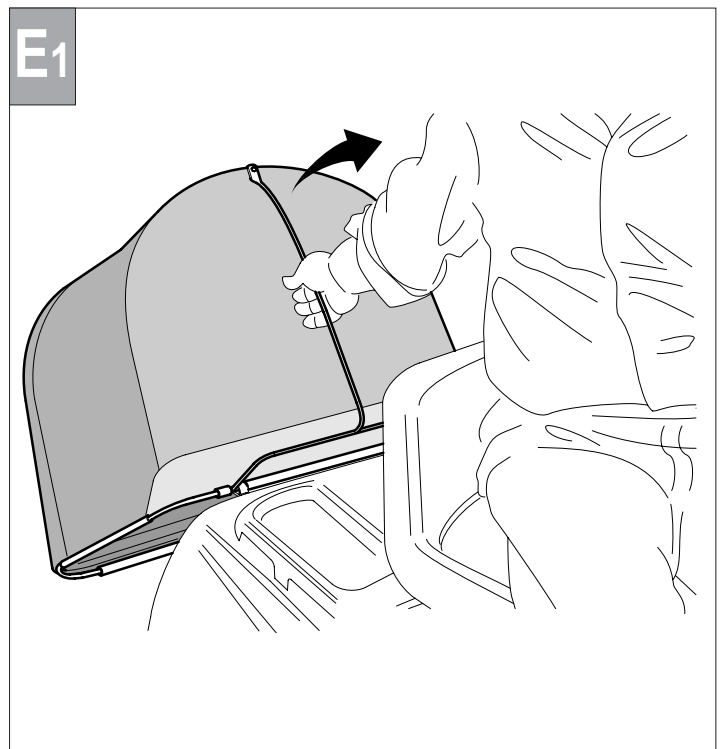
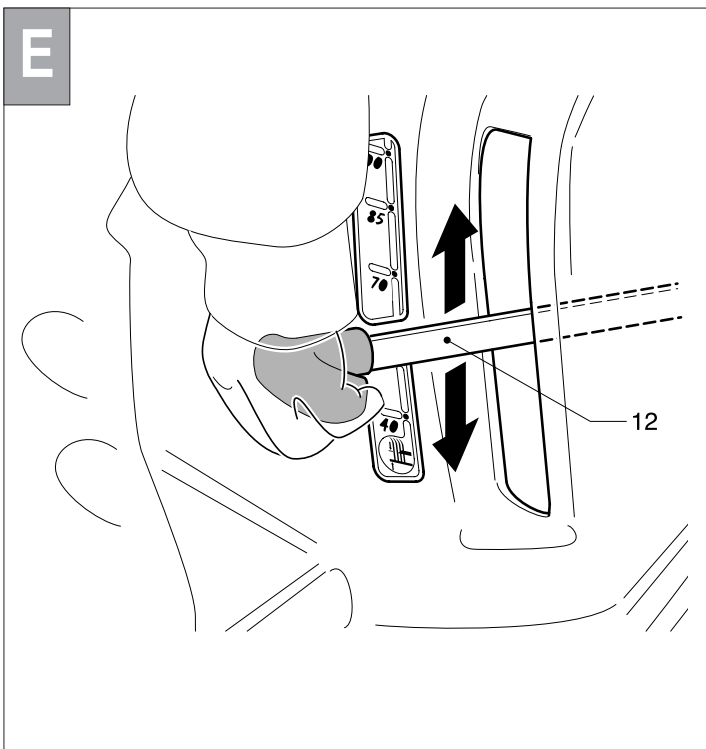
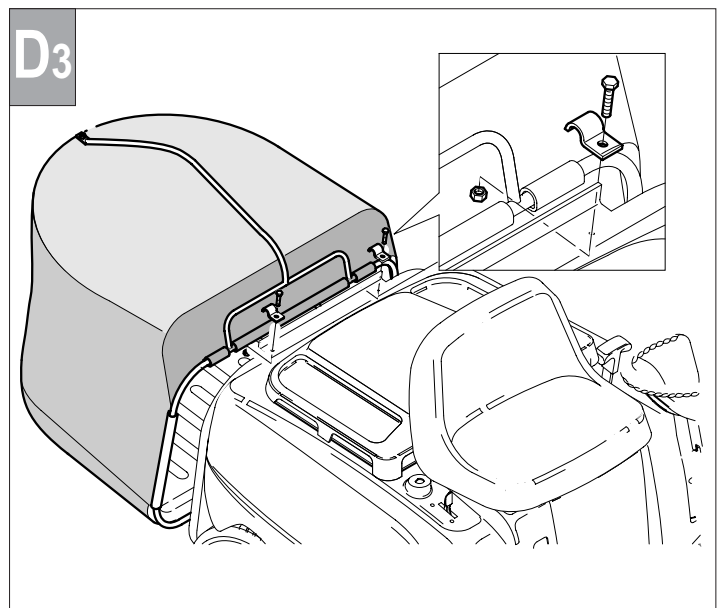
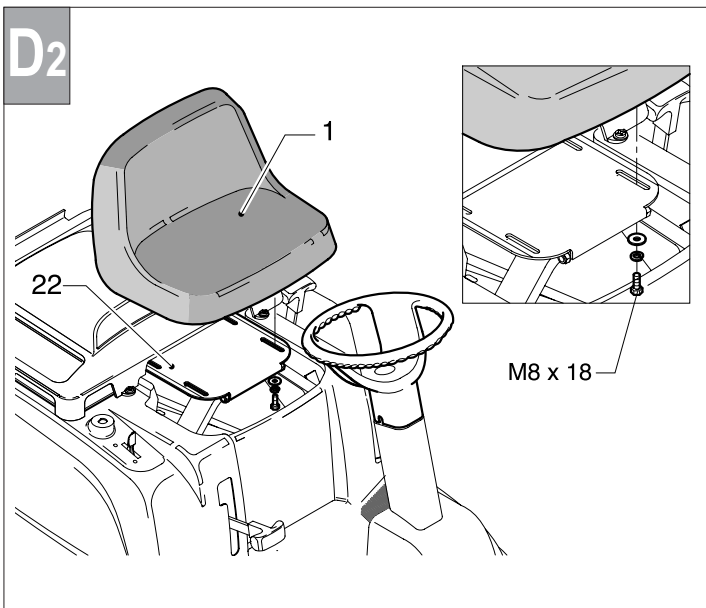
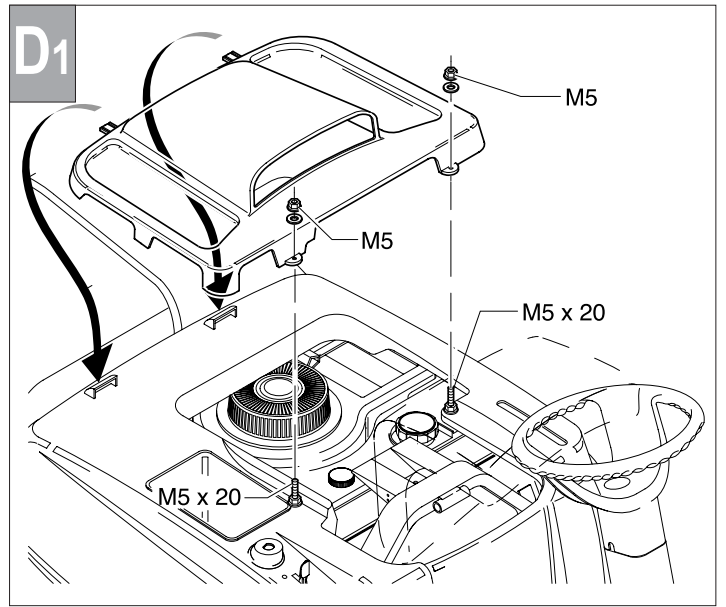
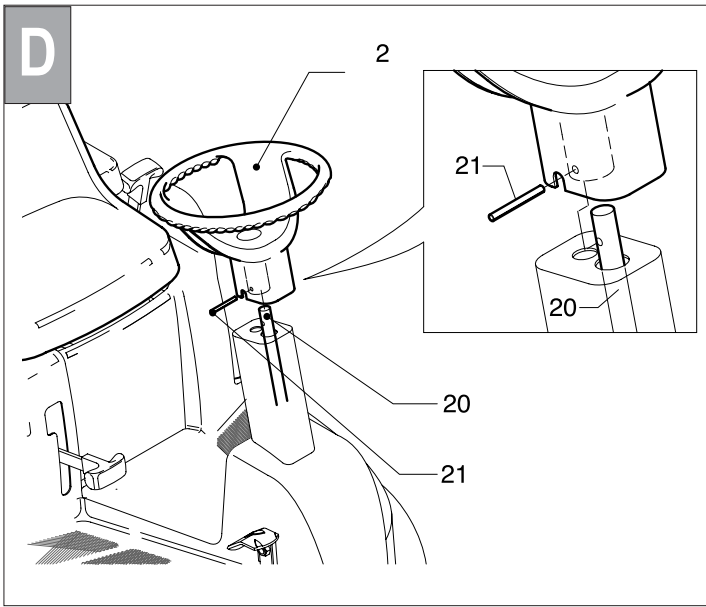
Ne jamais stocker la machine dont le réservoir contient du carburant dans un bâtiment où des étincelles ou un foyer à feu ouvert pourraient enflammer les vapeurs d'essence. Danger d'explosion !

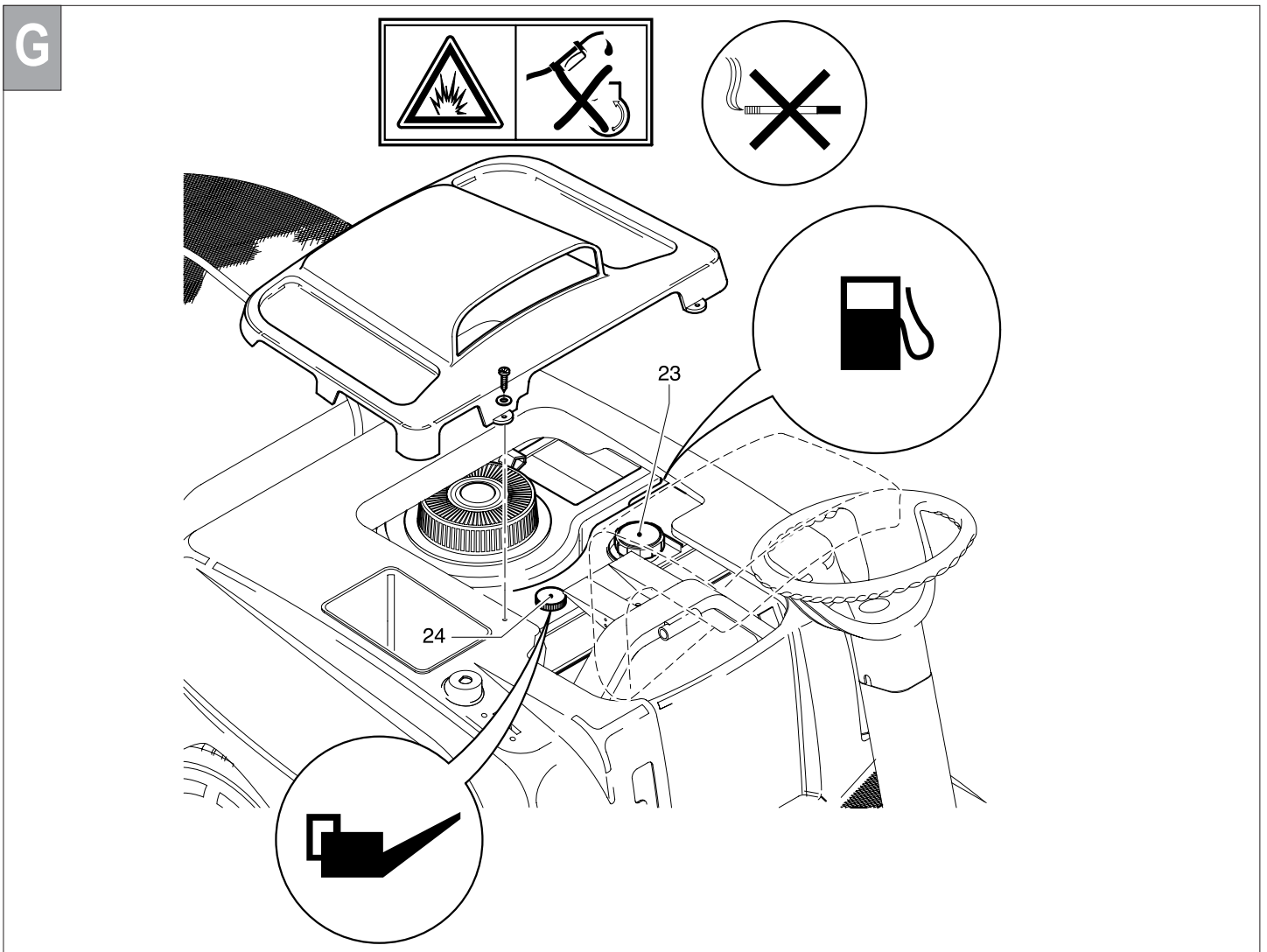
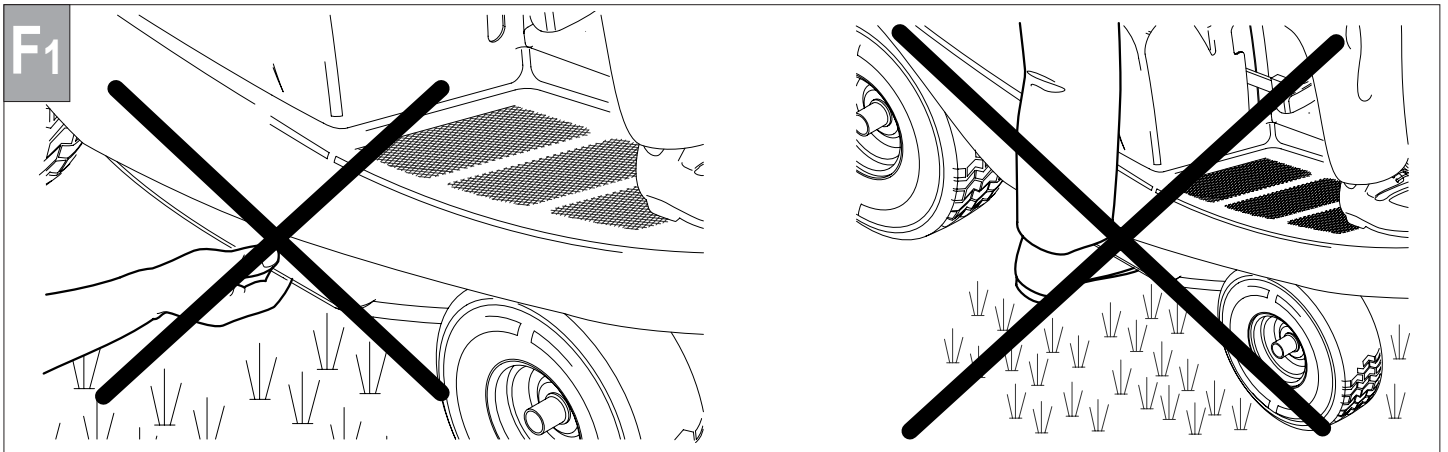
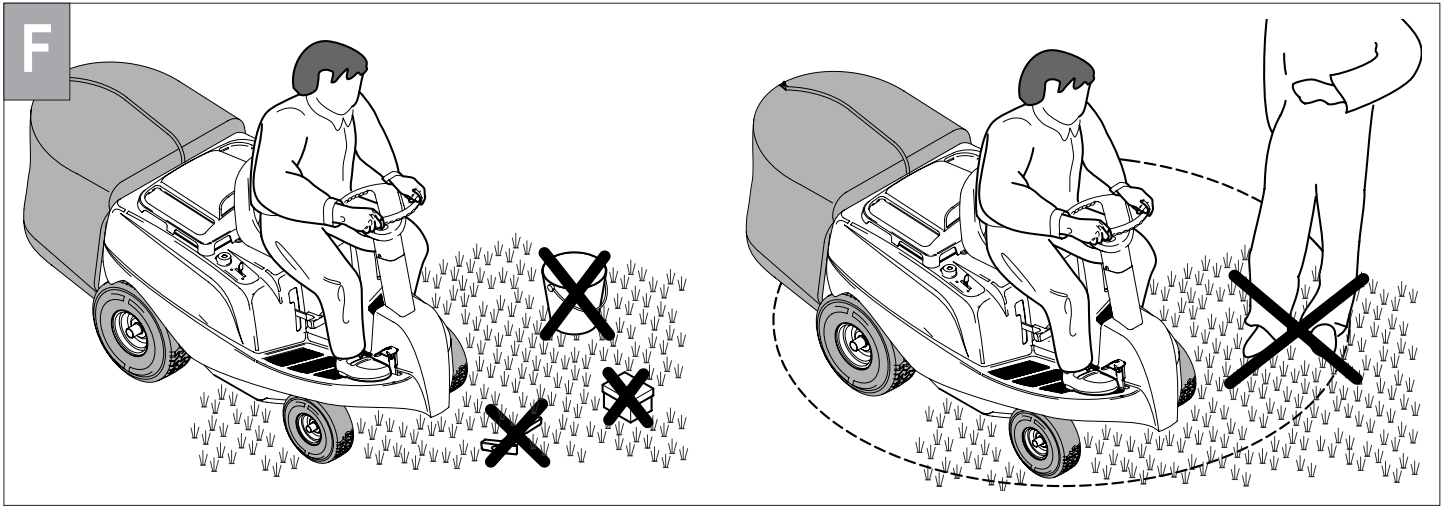
Laisser refroidir le moteur avant de l'entreposer dans un local fermé.  
Ne jamais laisser la tondeuse sans surveillance et avec la clé de contact insérée.

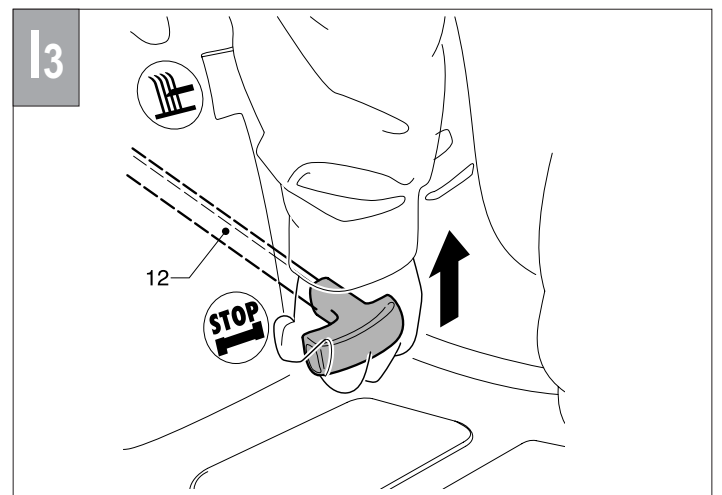
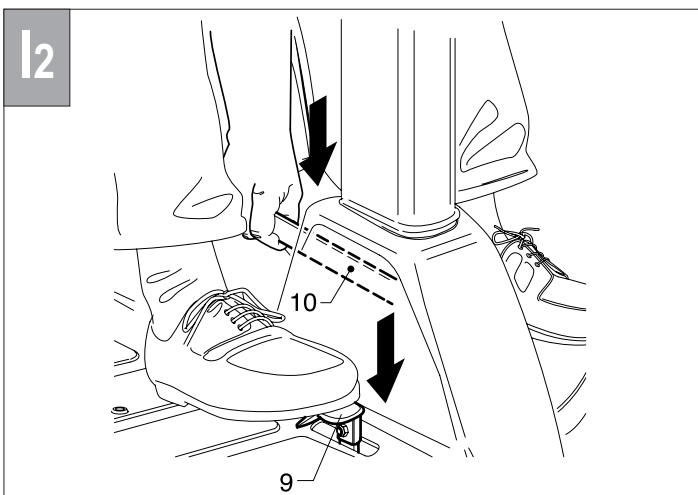
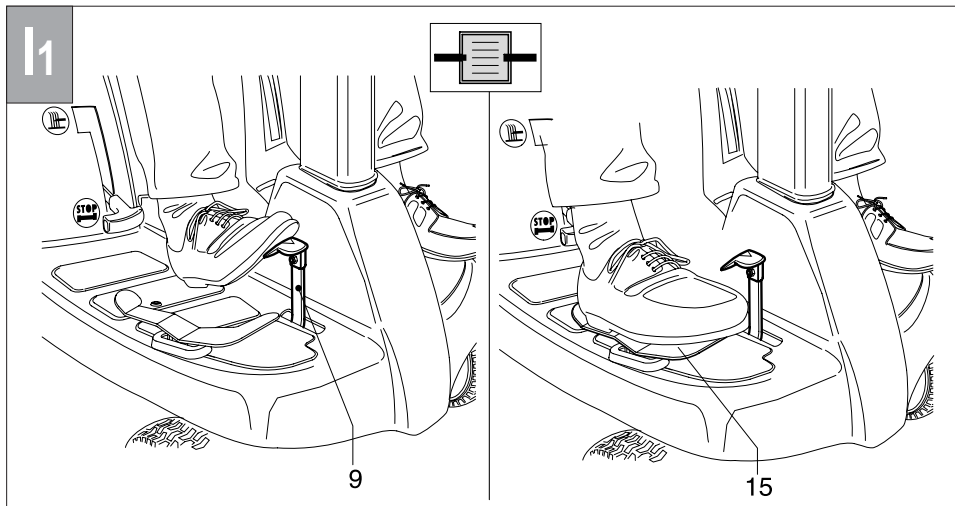
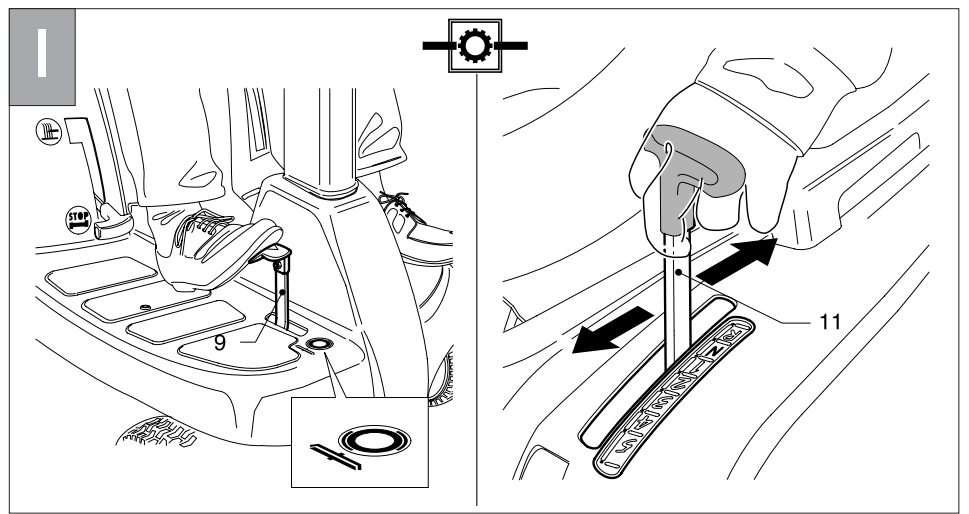
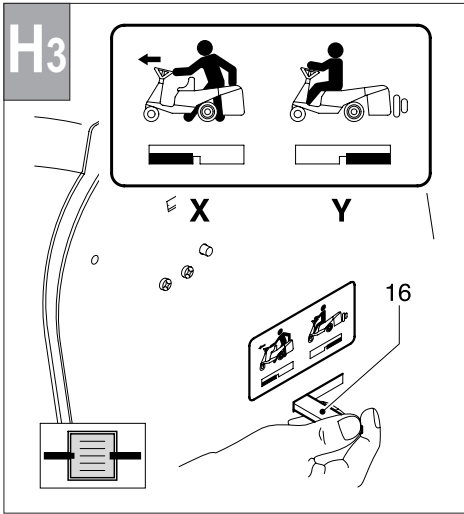
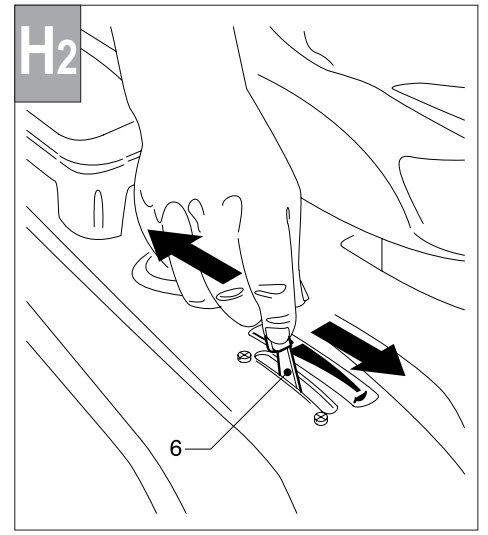
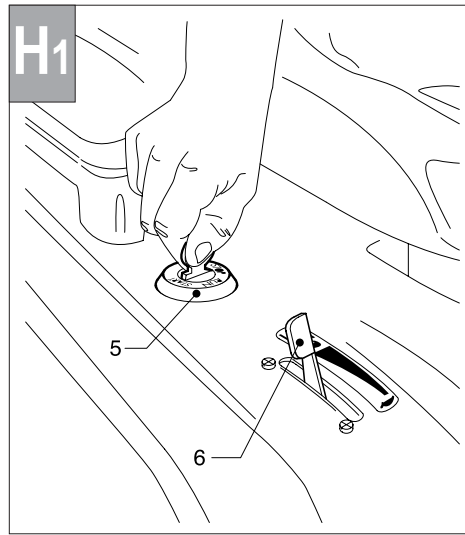
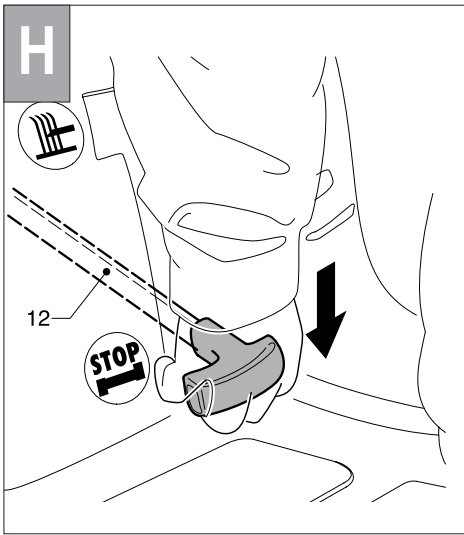
**PROBLÈMES - SOLUTIONS**

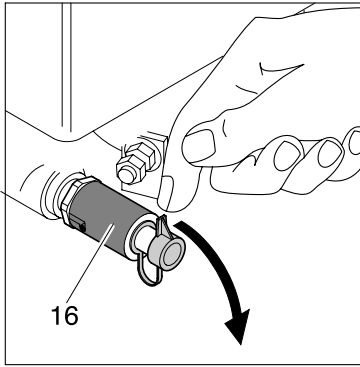
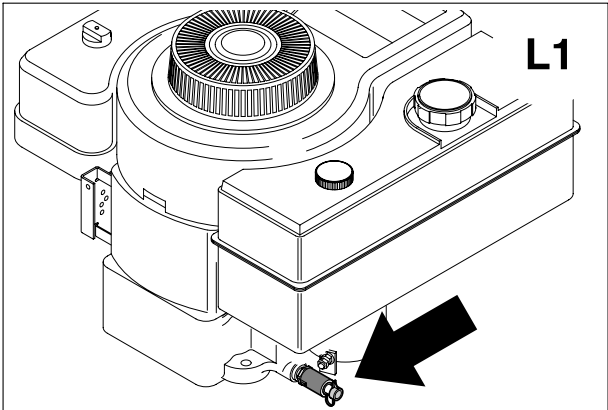
| PANNES                                     | CAUSES PROBABLES   | SOLUTIONS  |
|--|--|--|
| <b>Le moteur ne part pas.</b>              | <i>Absence de carburant.</i>   | Remplir le réservoir, contrôler si l'essence arrive au carburateur; vérifier si le trou dans le couvercle du réservoir n'est pas obstrué. Percer le couvercle avec une aiguille. |
|  | <i>Manque de carburant ou saleté dans l'essence.</i>                               | Utiliser de l'essence propre et fraîche. Nettoyer le carburateur.  |
|  | <i>N'arrive pas sur position START et STOP</i>                                     | Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.  |
| <b>Le moteur ne part pas.</b>              | <i>Filtre à air encrassé.</i>  | Nettoyer le filtre à air (voir manuel d'emploi).   |
|  | <i>Batterie vide.</i>  | Nettoyer la bougie et la remplacer.<br>Vérifier le câble.  |
|  | <i>Difficulté dans l'allumage. Moteur noyé.</i>                                    | Dévisser la bougie et la sécher.   |
|  | <i>Batterie déchargée.</i>   | Recharger.   |
| <b>Le moteur ne rend pas.</b>              | <i>Câble démarrage mal fixé.</i>   | Vérifier la fixation du câble de démarrage.  |
|  | <i>Herbe trop haute et humide.</i>   | Modifier la hauteur de coupe, en position haute et aérer avec marche arrière.  |
|  | <i>Carter engorgé.</i>   | Nettoyer le carter (Attention : avant le nettoyage enlever le câble de la bougie).   |
|  | <i>Lame trop usée et mal affûtée.</i>  | Remplacer la lame.   |
|  | <i>Volet d'air fermé.</i>  | Ouvrir le volet en plaçant le levier sur MAX.  |
|  | <i>Filtre à air sale.</i>  | Nettoyer filtre à air (voir instr. moteur).  |
| <b>Coupe imparfaite.</b>                   | <i>Enregistrement du carburateur mauvais.</i>                                      | Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.  |
|  | <i>Lame mal affûtée.</i>   | Remplacer la lame, l'affûter.  |
|  | <i>Hauteur de coupe fausse.</i>  | Corriger la hauteur de coupe.  |
| <b>Le sac ne se remplit pas.</b>           | <i>Herbe trop humide - trop lourde pour être poussée avec l'air.</i>               | Attendre pour tondre que le gazon soit sec.  |
|  | <i>Lame trop usée - sans coupe précise.</i>  | Remplacer la lame et affûter.  |
|  | <i>Herbe trop haute, problème de transport jusqu'au bac.</i>                       | Tondre le gazon en 2 fois en rectifiant la hauteur de coupe.   |
| <b>La transmission ne fonctionne pas.</b>  | <i>Carter sale, canal d'éjection obstrué par des déchets de la dernière tonte.</i> | Nettoyer le carter (ne pas utiliser d'eau).<br>Attention : enlever le capuchon de la bougie.   |
|  | <i>Câble commande déréglé.</i>   | Ajuster le câble.  |
|  | <i>Courroie défectueuse.</i>   | Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.  |
|  | <i>Traction défectueuse.</i>   | Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.  |
| <b>L'embrayage lame ne fonctionne pas.</b> | <i>Câble Bowden interrompu.</i>  | Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.  |
|  | <i>Prolonge-câble défectueuse.</i>   | Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.  |
|  | <i>Problème à l'embrayage.</i>   | Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.  |
|  | <i>Aimant défectueux.</i>  | Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.  |











**L1**  
 Tappo scarico olio  
 Bouchon de vidange d'huile  
 Oil drain plug  
 Ölablaßstutzen  
 Tapón vaciado aceite  
 Óleu-afítapdop  
 Bojão de esvaziamento do óleo  
 Korek spustu oleju  
 Ólajleeresztő dugó  
 Vypouštěcí otvor motorového oleje  
 Óleiaftapningsprop  
 Lock för oljeurtappning  
 Plugg för oljeavtapping  
 Moottoriöljyn tyhjennyskorkki  
 Zamašek za izpust olja  
 Τύπα εκφόρτωση ελαίου

